



Foley Catheter Securement Device

REF

Description

3400LFC Foley Catheter Securement Device

STERILE R



LV05010 Rev 4



Zefon International, Inc.
5350 SW 1st Lane
Ocala, FL 34474 USA

Phone: +1 352 854 8080
Fax: +1 352 854 7480
www.zefon.com

EC REP

Blue Box Medical Limited
Unit 29, New Forest Enterprise Centre,
Rushington Business Park
Chapel Lane
Totton, Southampton, SO40 9LA, U.K.

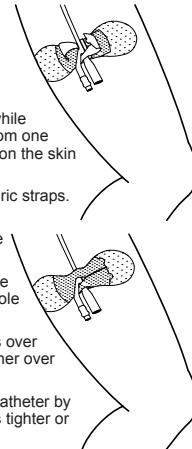
Phone: +023 8066 9000
Fax: +023 8066 9002
www.blueboxmedical.co.uk

Grip-Lok is a registered trademark of Zefon International.

INSTRUCTIONS

EN
English

1. **Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted.
2. **Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
3. **Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
4. **Open** and separate the top fabric straps.
5. **Place** the drainage lumen between the foam strip and the back of the fabric straps.
6. **Position** the catheter so that the Y-point is centered at the keyhole in the top fabric straps.
7. **Secure** one of the fabric straps over the drainage lumen and the other over the catheter below the Y-point.
8. **Adjust** the securement of the catheter by applying the strap attachments tighter or looser as needed.



Direction: for added skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.
Note: replace securement device if soiled or saturated in fluid.
Note: use of an alcohol swab will ease removal of securement device from the skin.

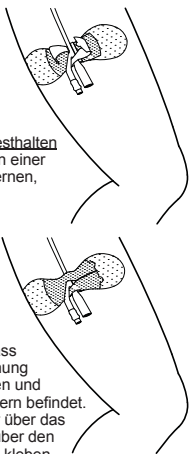
This product does not contain any natural rubber latex.

This product is indicated for single patient use.

ANLEITUNG

DE
German

1. Den Bereich **auswählen**, in dem der Grip-Lok angebracht werden soll. Hinweis: Der Katheter sollte bereits eingeführt sein.
2. Die Haut entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände **vorbereiten**. Bei einigen Patienten kann eine Hautvorbereitung bzw. Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
3. Den Grip-Lok in seiner Position **festhalten** und die Papierabdeckung erst von einer und dann der anderen Seite entfernen, um ihn an der Hautoberfläche festzukleben.
4. Die oberen Klettverschluss-Bänder **öffnen** und auseinanderziehen.
5. Das Drainagelumen zwischen dem Schaumstoffstreifen und der Rückseite der Klettverschluss-Bänder **platzieren**.
6. Den Katheter so **positionieren**, dass sich das Y-Stück mittig in der Öffnung zwischen dem Schaumstoffstreifen und den oberen Klettverschluss-Bändern befindet.
7. Eines der Klettverschluss-Bänder über das Drainagelumen und das andere über den Katheter, unterhalb des Y-Stücks, **kleben**.
8. Den Katheter nach Bedarf entweder durch straffes oder loses Anbringen der Klettverschluss-Bänder **fixieren**.



Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Stabilisierungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Die Sicherungsvorrichtung ersetzen, wenn sie verschmutzt oder mit Flüssigkeit getränkt ist.

Hinweis: Die Entfernung der Sicherungsvorrichtung von der Haut wird durch einen Alkoholtupfer erleichtert.

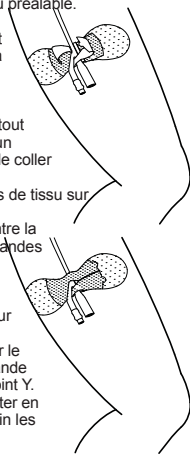
Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.

Dieses Produkt ist für den Gebrauch an nur einem Patienten bestimmt.

MODE D'EMPLOI

FR
French

1. **Choisir** la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit avoir été inséré au préalable.
2. **Préparer** la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour une meilleure adhérence.
3. **Maintenir** le Grip-Lok en position tout en retirant le papier protecteur d'un côté, puis de l'autre côté, afin de le coller sur la peau.
4. **Ouvrir** et séparer les deux bandes de tissu sur la face supérieure.
5. **Placer** le passage de drainage entre la bande en mousse et le dos des bandes de tissu.
6. **Positionner** le cathéter de sorte que le point Y soit centré sur l'ouverture des bandes de tissu sur la face supérieure.
7. **Fixer** une des bandes de tissu sur le passage de drainage et l'autre bande de tissu sur le cathéter sous le point Y.
8. **Ajuster** la mise en place du cathéter en serrant ou en desserrant au besoin les fixations des bandes.



Mode d'emploi : pour une meilleure protection cutanée, utiliser un tampon de préparation de la peau avant d'appliquer le dispositif de stabilisation.

Remarque : remplacer le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide.

Remarque : utiliser un tampon imbibé d'alcool pour faciliter le retrait du dispositif de fixation sur la peau.

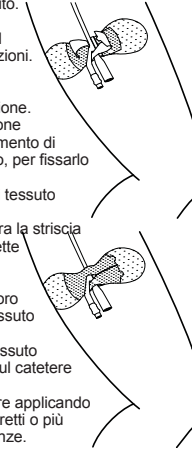
Ce produit est exempt de latex de caoutchouc naturel.

Ce produit est réservé à une utilisation chez un seul patient.

ISTRUZIONI

IT
Italian

1. **Selezionare** l'area di posizionamento del Grip-Lok. Nota: il catetere dovrà essere già inserito.
2. **Preparare** la cute seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessario preparare la cute o depilarla per una migliore adesione.
3. **Mantenere** il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, per fissarlo sulla superficie cutanea.
4. **Aprire** e separare le linguette di tessuto superiori.
5. **Collocare** il lume di drenaggio fra la striscia di schiuma e il retro delle linguette di tessuto.
6. **Posizionare** il catetere in modo che il punto Y sia centrato sul foro di serratura nelle linguette di tessuto superiori.
7. **Fissare** una delle linguette di tessuto sul lume di drenaggio e l'altra sul catetere sotto il punto Y.
8. **Regolare** il fissaggio del catetere applicando gli attacchi delle linguette più stretti o più allentati, a seconda delle esigenze.



Istruzioni: per proteggere ulteriormente la cute, servirsi di una salvietta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.

Nota: sostituire il dispositivo di fissaggio qualora sia sporco o saturo di fluidi.

Nota: l'impiego di un tampon sterile imbevuto di alcool agevolerà la rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute.

Questo prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

Questo prodotto è indicato per l'uso su un singolo paziente.

INSTRUCTIES

NL
Dutch

1. **Kies** een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al zijn ingebracht.
2. **Preparere** de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan huidpreparatie of ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
3. **Hold** de Grip-Lok in positie terwijl u het papieren deklaagje eerst van de ene zijde en dan van de andere zijde verwijderd om de Grip-Lok op het huidoppervlak vast te zetten.
4. **Open** de bovenste klittenbandjes en scheid ze van elkaar.
5. **Plaats** het afvoelumen tussen de schuimen strip en de achterkant van de klittenbandjes.
6. **Positioneer** de katheter zodanig dat het Y-stuk zich in het midden van het sleutelgat in de bovenste klittenbandjes bevindt.
7. **Bevestig** een van de klittenbandjes over het afvoelumen en het andere bandje over de katheter, onder het Y-stuk.
8. **Stel** de bevestiging van de katheter bij door de klittenbandjes naar behoefte strakker of losser aan te brengen.



Aanwijzing: gebruik een huidpreparatiedoekje voordat u het stabilisatiehulpmiddel aanbrengt, om de bescherming van de huid te optimaliseren.

Opmerking: vervang de bevestigingspleister als hij vuil of doornat wordt.

Opmerking: het verwijderen van de bevestigingspleister van de huid wordt vergemakkelijkt door het gebruik van een alcoholdoekje.

Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex.

Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik.

BRUKSANVISNING

SV
Swedish

1. **Välj** ut platsen där Grip-Lok ska sättas. Obs! Katetern ska redan vara inlagd.
2. **Preparera** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hudrengöring eller hårborttagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
3. **Håll** Grip-Lok på plats medan du tar av skyddspapperet först från ena sidan och sedan från den andra, för att fästa den på huden.
4. **Öppna** och separera de övre textilremsorna.
5. **Placera** dräneringslumen mellan skumremsan och baksidan av textilremsorna.
6. **Placera** katetern så att Y-punkten är centrerad vid nyckelhålet i de övre textilremsorna.
7. **Sätt fast** den ena textilremsan över dräneringslumen och den andra över katetern nedanför Y-punkten.
8. **Juster** fastsättningen av katetern genom att fästa remsorna stramare eller lösare, efter behov.



Anvisning: För ökat hudskydd, använd en servett med hudrengöringsmedel innan fästeanordningen sätts fast.

Obs! Byt ut fästeanordningen om den blir smutsig eller blöts ned.

Obs! För att underlätta borttagning av fästeanordningen från huden kan en alkoholsudd användas.

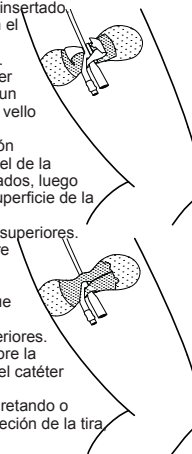
Denna produkt innehåller inget naturligt gummilatex.

Denna produkt är endast avsedd för användning på en patient.

INSTRUCCIONES

ES
Spanish

1. **Seleccione** la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado.
2. **Coloque** la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario preparar la piel con un protector cutáneo o eliminar el vello para mejorar la adhesión.
3. **Sujete** el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.
4. **Abra** y separe las tiras de tela superiores.
5. **Coloque** la luz del drenaje entre la tira de espuma y la parte posterior de las tiras de tela.
6. **Coloque** el catéter de modo que el punto Y esté centrado en el orificio en las tiras de tela superiores.
7. **Fije** una de las tiras de tela sobre la luz del drenaje y la otra sobre el catéter debajo del punto Y.
8. **Ajuste** la fijación del catéter apretando o aflojando los elementos de sujeción de la tira, según sea necesario.



Instrucciones: para proteger más la piel, use un protector cutáneo en toallitas antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: reemplace el dispositivo de fijación si está sucio o empapado en líquido.

Nota: el uso de un algodón embebido en alcohol facilitará la eliminación del dispositivo de fijación de la piel.

Este producto no contiene ningún tipo de goma látex natural.

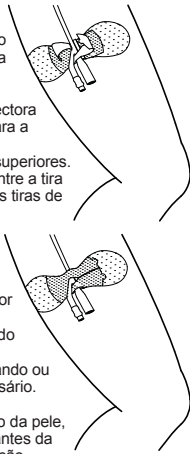
Este producto está indicado para uso individual.

INSTRUÇÕES

PT

Portuguese

1. **Seleccione** a área de colocação do Grip-Lok. Nota: O cateter já deve estar inserido.
2. **Prepare** a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a preparação da pele ou remoção de pêlos para uma melhor aderência.
3. **Segure** o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, e depois do outro, para a colar na superfície da pele.
4. **Abra** e separe as tiras de tecido superiores.
5. **Coloque** o lúmen de drenagem entre a tira de espuma e a parte posterior das tiras de tecido.
6. **Posicione** o cateter de modo a que o ponto em Y fique centrado no orifício das tiras de tecido superiores.
7. **Prenda** uma das tiras de tecido por cima do lúmen de drenagem e a outra por cima do cateter abaixo do ponto em Y.
8. **Ajuste** a fixação do cateter apertando ou soltando as tiras conforme necessário.



Instruções: para uma maior protecção da pele, use material de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou impregnado de líquido.

Nota: a utilização de um cotonete com álcool facilitará a remoção do dispositivo de fixação da pele.

Este produto não contém látex de borracha natural.

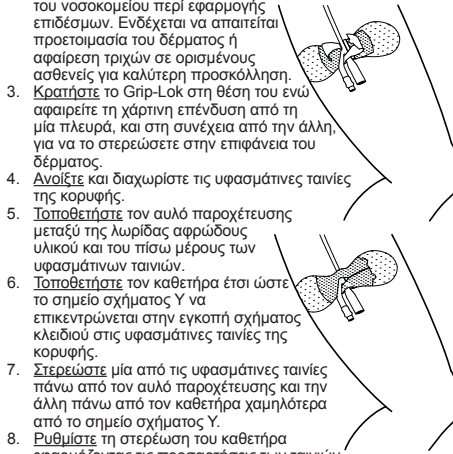
Este produto está indicado para utilização num único doente.

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Greek

1. **Επιλέξτε** την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί.
2. **Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιδέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται προετοιμασία του δέρματος ή αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προσκόλληση.
3. **Κρατήστε** το Grip-Lok στη θέση του ενώ αφαιρείτε τη χάρτινη επένδυση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.
4. **Ανοίξτε** και διαχωρίστε τις υφασμάτινες ταινίες της κορυφής.
5. **Τοποθετήστε** τον αυλό παροχέτευσης μεταξύ της λωρίδας αφρώδους υλικού και του πίσω μέρους των υφασμάτινων ταινιών.
6. **Τοποθετήστε** τον καθετήρα έτσι ώστε το σημείο σχήματος Y να επικεντρώνεται στην εγκοπή σχήματος κλειδιού στις υφασμάτινες ταινίες της κορυφής.
7. **Στερεώστε** μία από τις υφασμάτινες ταινίες πάνω από τον αυλό παροχέτευσης και την άλλη πάνω από τον καθετήρα χαμηλότερα από το σημείο σχήματος Y.
8. **Ρυθμίστε** τη στερέωση του καθετήρα εφορμίζοντας τις προσαρτήσεις των ταινιών πιο σφιχτά ή πιο χαλαρά, όπως απαιτείται.



Οδηγία: για πρόσθετη προστασία του δέρματος, χρησιμοποιήστε επιθέματα προετοιμασίας δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης σταθεροποίησης.

Σημείωση: αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό.

Σημείωση: η χρήση μάκτρου με αλκοόλη θα διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

Αυτό το προϊόν δεν περιέχει καθόλου λάτεξ από φυσικό ελαστικό καουτσούκ.

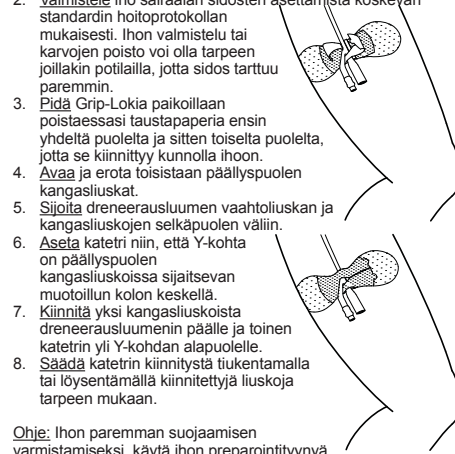
Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή.

OHJEET

FI

Finnish

1. **Valitse** Grip-Lokin kiinnitysalue. Huomaa: Katetrin tulee olla jo viety sisään.
2. **Valmistele** iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoitoprotokollan mukaisesti. Ihon valmistelu tai karvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potilailla, jotta sidos tarttuu paremmin.
3. **Pida** Grip-Lokia paikoillaan poistaessasi taustapaperia ensin yhdeltä puolelta ja sitten toiselta puolelta, jotta se kiinnittyy kunnolla ihoon.
4. **Avaa** ja erota toisistaan päällyspuolen kangasliuskat.
5. **Sijoita** dreneerausluumen vaahtoliuskan ja kangasliuskojen selkäpuolen väliin.
6. **Aseta** katetri niin, että Y-kohta on päällyspuolen kangasliuskoissa sijaitsevan muotoilun kolon keskellä.
7. **Kiinnitä** yksi kangasliuskoista dreneerausluumenin päälle ja toinen katetrin yli Y-kohdan alapuolelle.
8. **Säädä** katetrin kiinnitystä tiukentamalla tai löysentämällä kiinnitettyjä liuskoja tarpeen mukaan.



Ohje: Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihon preparointityynyä ennen stabiointilaitteen kiinnittämistä.

Huomaa: Vaihda kiinnityslaitte, jos se likaantuu tai jos siihen kerääntyy liikaa nestettä.

Huomaa: Alkohoolilla kostutetut sidetaikokset helpottavat kiinnityslaitteen poistamista iholta.

Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.

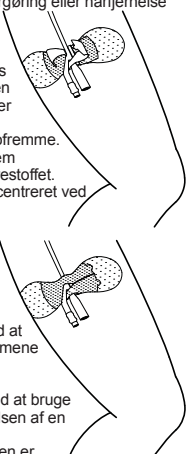
Tämä tuote on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön.

ANVISNINGER

DA

Danish

1. **Vælg** området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Katetret skal være indsat i forvejen.
2. **Klargør** huden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbindelse. Hudklargøring eller hårfjernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at bandagen kan hæfte.
3. **Hold** Grip-Lok på plads på hudens overflade, mens papirafdækningen fjernes på den ene side og derefter den anden side.
4. **Åbn** og adskil de øverste burrestofremme.
5. **Placer** afdræningsåbningen mellem skumstrimlen og bagsiden af burrestoffet.
6. **Placer** kateteret, så Y-punktet er centreret ved nøglehulsåbningen i de øverste burrestofremme.
7. **Fastgør** en af burrestofremmene over afdræningsåbningen og den anden over katetret under Y-punktet.
8. **Juster** fastgørelsen af katetret ved at stramme eller løsne burrestofremmene efter behov.



Anvisning: Huden beskyttes bedre ved at bruge en hudklargøringssserviet før påsættelsen af en stabilisering.

Bemærk: Udskift fastgørelsen, hvis den er snavset eller mættet med væske.

Bemærk: Brug af en vatpind med alkohol letter adskillelsen af fastgørelsen fra huden.

Dette produkt indeholder ikke naturgummilatex.

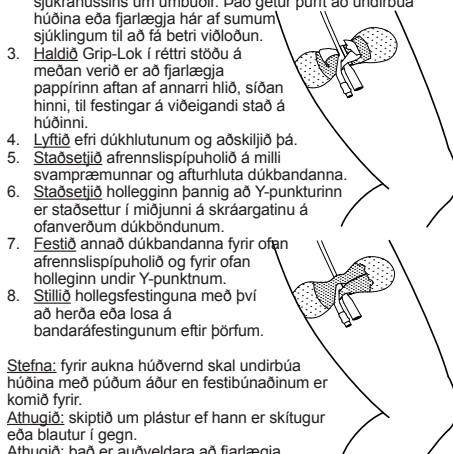
Dette produkt er kun beregnet til brug på en enkelt patient.

LEIÐBEININGAR

IS

Icelandic

1. **Veljið** svæðið fyrir staðsetningu Grip-Lok. Athugið: Holleggnum ætti þegar að vera komið fyrir.
2. **Undirbúið** húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðir. Það getur þurft að undirbúa húðina eða fjarlægja hárf af sumum sjúklingum til að fá betri viðlöðun.
3. **Haldið** Grip-Lok í réttu stöðu á meðan verið er að fjarlægja pappirinn aftan af annari hlið, síðan hinn, til festingar á viðeigandi stað á húðinni.
4. **Lýftið** efri dúkhlutunum og aðskilið þá.
5. **Staðsetjið** afrennslispipuholið á milli svampþræmmunnar og afturlitla dúkbandanna.
6. **Staðsetjið** hollegginn þannig að Y-punkturinn er staðsettur í miðjunni á skráargatinu á ofanverðum dúkböndunum.
7. **Festið** annað dúkbandanna fyrir ofan afrennslispipuholið og fyrir ofan hollegginn undir Y-punktinum.
8. **Stílið** hollegsfastinguna með því að herða eða losa á bandaræfastingunum eftir þörfum.



Stefna: fyrir aukna húðvernd skal undirbúa húðina með púðum áður en festibúnaðinum er komið fyrir.

Athugið: skiptið um plástur ef hann er skítugur eða blautur í gegn.

Athugið: það er auðveldara að fjarlægja plástrana af húðinni ef notaðir eru alkóhól-þveglar.

Þessi vara inniheldur ekkert náttúrulegt gúmmilatex.

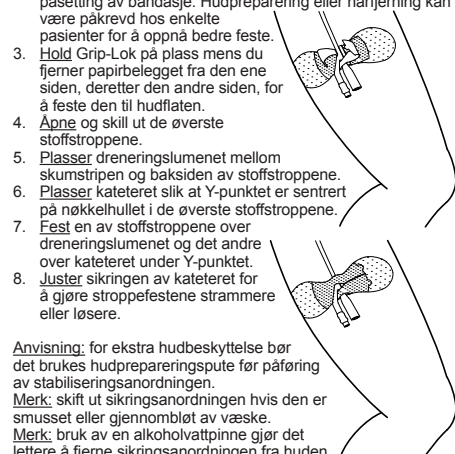
Þessi vara er ætluð fyrir notkun á einum sjúklingi.

ANVISNINGER

NO

Norwegian

1. **Velg** stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
2. **Preparer** huden i henhold til standard sykehusprotokoll for påsetting av bandasje. Hudpreparering eller hårfjerning kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.
3. **Hold** Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudflaten.
4. **Åpne** og skill ut de øverste stoffstroppene.
5. **Plasser** dreneringslumenet mellom skumstripen og baksiden av stoffstroppene.
6. **Plasser** kateteret slik at Y-punktet er sentrert på nøkkelhullet i de øverste stoffstroppene.
7. **Fest** en av stoffstroppene over dreneringslumenet og det andre over kateteret under Y-punktet.
8. **Juster** sikringen av kateteret for å gjøre stroppefestene strammere eller løsere.



Anvisning: for ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute før påføring av stabiliseringsanordningen.

Merk: skift ut sikringsanordningen hvis den er smusset eller gjennombløt av væske.

Merk: bruk av en alkoholvattpinne gjør det lettere å fjerne sikringsanordningen fra huden.

Dette produktet inneholder ikke naturlig lateksgummi.

Dette produktet skal brukes av kun én pasient.

INSTRUKCJA

PL

Polish

1. **Wybrać** obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: Powinien już być założony cewnik.
2. **Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry i usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
3. **Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w jego położeniu podczas usuwania papierowej osłonki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry.
4. **Otworzyć** i oddzielić górne zaczepy tkaninowe.
5. **Umieścić** kanał drenażowy pomiędzy paskiem z tworzywa piankowego a tylnymi zaczepami tkaninowymi.
6. **Umieścić** cewnik tak, aby punkt Y był wysrodkowany na prześwicie w górnych zaczepach tkaninowych.
7. **Zamocować** jeden z zaczepów tkaninowych na kanale drenażowym, a drugi na cewniku poniżej punktu Y.
8. **Dopasować** mocowanie cewnika poprzez wyregulowanie zależnie od potrzeb ciaśniejszej lub luźniejszej zaczepów taśmowych.



Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem systemu stabilizującego.

Uwaga: Wymienić system mocowań, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem ułatwi usunięcie systemu mocowań ze skóry.

Produkt ten nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.

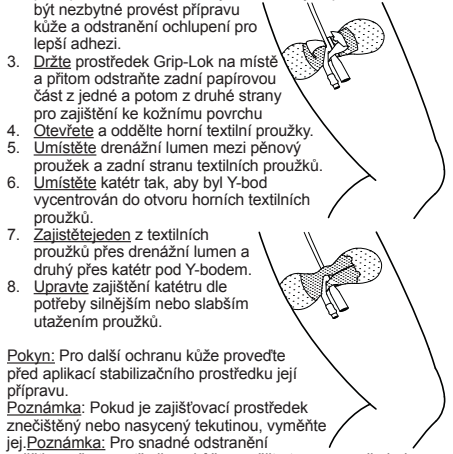
Produkt ten jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta.

NÁVOD

CS

Czech

1. **Zvolte** oblast pro umístění prostředku Grip-Lok. Poznámka: Katétr by měl být již zaveden.
2. **Připravte** kůži dle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci obvazového krytí. U některých pacientů může být nezbytné provést přípravu kůže a odstranění ochlupení pro lepší adhezi.
3. **Držte** prostředek Grip-Lok na místě a přitom odstraňte zadní papírovou část z jedné a potom z druhé strany pro zajištění ke kožnímu povrchu.
4. **Otevřete** a oddělte horní textilní proužky.
5. **Umístěte** drenážní lumen mezi pěnový proužek a zadní stranu textilních proužků.
6. **Umístěte** katétr tak, aby byl Y-bod vycentrován do otvoru horních textilních proužků.
7. **Zajistěte jeden** z textilních proužků přes drenážní lumen a druhý přes katétr pod Y-bodem.
8. **Upravte** zajištění katétru dle potřeby silnějším nebo slabším utažením proužků.



Pokyn: Pro další ochranu kůže proveďte před aplikací stabilizačního prostředku její přípravu.

Poznámka: Pokud je zajišťovací prostředek znečištěný nebo nasycený tekutinou, vyměňte jej. **Poznámka:** Pro snadné odstranění zajišťovacího prostředku z kůže použijte tampon s alkoholem.

Tento produkt neobsahuje žádný přírodní latex.

Tento produkt je určen k použití pouze u jednoho pacienta.